

# Faget har fået en professor

Af Anne-Marie Hatami-Rezania, sproglærer

Sprogcentrenes fag, dansk som andetsprog, har med udnævnelsen af professor Karen Lund taget endnu et vigtigt skridt ad professionaliseringens vej.

Aarhus Universitet har udnævnt lektor ved Danmarks Pædagogiske Universitet ph.d. Karen Lund til professor i dansk som andetsprog med særlige opgaver inden for forskningsområdet andetsprogstilegnelse og andetsprogpædagogik, herunder unge og voksnes tilegnelse af dansk som andetsprog. Karen Lund er kendt af alle inden for vores fagområde som en meget kompetent, erfaren og engageret forsker og formidler. Gennem det meste af sit arbejdsliv har hun flittigt arbejdet på at udvikle og professionalisere faget, altid med det for øje at etablere de bedst mulige læringsgrundlag for de dansklærende.

## Et sociokognitivt læringssyn

Karen Lund er født og opvokset i Fredericia, og hun begyndte at undervise udlændinge i dansk i 1971, to år før hun blev færdig som lærer fra Kolding Seminarium. I 1986 blev hun cand.mag. i fransk og dansk, og supplerede siden med en overbygning i dansk som andetsprog. I 1997 kom så hendes ph.d.-afhandling "Lærer alle dansk på samme måde?", hvor hun, som hun selv udtrykker det, "med et semantisk, pragmatisk sprogsyn udfordrede såvel det internationalt set dominerende strukturelle sprogsyn som tilegnelsesteorier, der for en stor del stadig tog afsæt i teorien om en medfødt Language Acquisition Device."

Siden da har hun tilegnelsesteoretisk bevæget sig fra et kognitivt læringssyn til et sociokognitivt, "hvor ikke blot den kognitive, men også den sociokulturelle, interaktive dimension får en prominent teoretisk placering".

## Mange opgaver for den nye professor

Ved sin tiltrædelsesforelæsnung "Dansk som andetsprog – forskning i et komplekst fagfelt" d. 16. marts 2012 sagde Karen Lund om sin fortsatte forskning, at hun vil fokusere på udviklingen af sprog- og læringsteorier og deres betydning for



Professor Karen Lund ved sin tiltrædelsesforelæsnung

andet- og fremmedsprogpædagogiske teorier og metoder. Med afsæt i sociokognitive læringsteorier vil hun søge at afdekke kompleksiteten i sprogtilegnelsesprocesserne hos unge og voksne i relation til de sociokulturelle kontekster, de indgår i blandt andet i deres uddannelse og arbejde. Et gennemgående spor i hendes forskning vil fortsat være at etablere tætte samspil mellem teoriudvikling og den empiri og praksis, som er fødekæde hertil.

Ud over forskningen fortsætter Karen Lund med at viderefordre sin viden både i skrift og tale. Hun fortsætter arbejdet som bidragsyder og ansvarshavende redaktør på tidsskriftet Sprogforum.

Derudover skal Karen Lund (fortsat) lede og udvikle Aarhus Universitets grund- og efteruddannelse af undervisere i dansk som andetsprog, og hun arbejder på at etablere et mastermodul i testning, ligesom hun ønsker ansættelse af flere ph.d.-studerende og adjunkter for at højne det faglige niveau. Karen Lund vil også beskæftige sig med testteori, dels i ALTE regi (The Association of Language Testers in Europe), dels i et samarbejde med ministeriet om at udvikle og kvalitetssikre danskprøverne.

Sprogcenter Vejle ønsker til lykke med udnævnelsen og held og lykke med arbejdet.

# De bliver aldrig som os!

Af Anne-Grete Jensen, udviklingskonsulent

Det danske sprog er en svær størrelse! Det finder udlændige hurtigt ud af når de kommer til landet. En dansker behersker gennemsnitligt 20.000 ord. Ordene er en blanding af "dagligdags" udtryk, fagudtryk og fremmedord, udtalt med forskellig dialekt afhængig af, hvor i landet vi befinder os. Hertil kommer, at vi gerne krydrer formuleringer med slang og humoristiske dobbelttydigheder i en sådan grad, at selv vi danskere skal "holde tungen lige i munden" for at få budskabet til at "trænge ind."

Men det bliver ikke lettere, når udlændinge bevæger sig ind på de danske arbejdspladser og i det danske uddannelsessystem. Her kan de sproglige udfordringer let komme til at spænde ben for mulighederne for at lære det rent faglige og "håndværksmæssige," ligesom det kan være vanskeligt at blive integreret i de sociale sammenhænge.

Social- og Sundhedsområdet er en af de brancher, der typisk tiltrækker udlændinge. Alene i Vejle har cirka 15% af eleverne ikke dansk som modersmål. Det giver udfordringer i forhold til teori-undervisningen på skolen og i forhold til samspillet med kolleger og borgere på praktik- og arbejdspladserne. I erken-

fortsættes side 8